

# Kontrakt

mellem

HOFOR Spildevand København A/S  
Ørestads Boulevard 35  
2300 København S  
Cvr.nr. 26043182

(Spildevandsforsyningselskabet)

og

Københavns Kommune  
v/ Teknik- og Miljøforvaltningen  
Center for Park og Natur  
Islands Brygge 37  
2300 København S  
Cvr.nr. 64942212

(Projektejer)

(tilsammen "Parterne")

i henhold til bekendtgørelse nr. 89 af 30. januar 2013 om spildevandsforsyningselskabers medfinansiering af kommunale og private projekter vedrørende tag- og overfladevand (herefter "bekendtgørelsen")

om

etablering, drift og vedligeholdelse af skybrudsprojekt ved Ryparken (herefter "Projektet").

## Indholdsfortegnelse

1.	PROJEKTET .....	4
2.	SPILDEVANDSFORSYNINGSSKABETS MEDFINANSIERING .....	4
3.	OMKOSTNINGER .....	5
3.1	Investeringsomkostninger .....	5
3.2	Alternativer .....	5
4.	BETINGELSER FOR AFTALENS OPRETHOLDELSE .....	6
4.1	Tillæg til prisloft .....	6
4.2	Delprojekternes afhængighed .....	6
5.	PROJEKTANLÆGGETS ETABLERING .....	6
6.	PROJEKTRAPPORTERING OG -REGNSKAB .....	7
7.	PROJEKTETS DRIFT OG VEDLIGEHOLDELSE .....	7
8.	ÆNDRING AF OMKOSTNINGER .....	8
9.	BETALING TIL PROJEKTEJER .....	8
10.	ÆNDRINGER OG NEDLÆGGELSE AF PROJEKT .....	9
10.1	Tilladte ændringer .....	9
10.2	Projektejers nedlæggelse (opsigelse) .....	10
10.3	Spildevandsforsyningsselskabets opsigelse .....	10
10.4	Ændret Projekt .....	11
11.	MISLIGHOLDELSE .....	11
12.	ANSVAR .....	11
13.	FORSIKRING .....	12
14.	TVISTER .....	12

**Bilag:**

Bilag 1: Projektbeskrivelse og ansøgning til Forsyningssekretariatet

## **1. PROJEKTET**

Parterne samarbejder om Projektet på de vilkår, som fremgår af denne aftale. Projektet er nærmere beskrevet i bilag 1, som i øvrigt udgør en del af ansøgningen i Forsyningssekretariatet.

Selve det fysiske anlæg, der indgår i Projektet, benævnes herefter ”Projektanlægget”. Projektet er et led i bestræbelserne på at opnå de mål, der fremgår af Københavns Kommunes Skybrudsplan, hvor målet er max 10 cm vand på terræn under en 100 års regn. Projektejer ejer Projektanlægget.

Projektejers formål med Projektet er at kunne håndtere store vandmængder i forbindelse med skybrud og at kunne tilbageholde overfladevand i en så god kvalitet som muligt på steder, hvor det ikke gør skade. Hvis Projektet gennemføres, forventer Projektejer, at antallet af overløb mod Svanemøllebugten kan reduceres og dermed forbedrer badevandskvaliteten i dette område.

## **2. SPILDEVANDSFORSYNINGSSKABETS MEDFINANSIERING**

Spildevandsforsyningsselskabets formål med Projektet er at blive i stand til at kunne håndtere vandmængder, som Spildevandsforsyningsselskabets nuværende spildevandssystem ikke er i stand til at håndtere. Således vil projektet være med til at reducere overløb fra spildevandssystemet til Svanemøllebugten, hvor det i dag er gjort muligt at bade på samme måde som i den indre havn.

Spildevandsforsyningsselskabet ønsker at opretholde et serviceniveau for stuvning til terræn sjældnere end hvert 10. år. Ved at tilbageholde sø- og overfladevand bidrager Projektet til at opfylde mål fastsat i klimatilpasningsplanen om at frakoble 30 % af eksisterende overfladevand fra fælleskloak inden 2110.

Projektet vedrører etablering af en ledning langs vej i bymæssig bebyggelse samt etablering af overfladeareal (engareal) til oversvømmelse i et rekreativt område.

Spildevandsforsyningsselskabet medfinansierer Projektet. Spildevandsforsyningsselskabet har intet ejerskab til Projektanlægget. Projektet løfter en opgave, der har været udført af Spildevandsforsyningsselskabet, hvorfor selskabet dækker samtlige omkostninger i forbindelse med ledningsarbejdet og engarealet. Det bemærkes dog, at Københavns Kommune afholder omkostningerne i forbindelse forskønnelse af det rekreative område, hvor opstuvningen vil ske.

### **3. OMKOSTNINGER**

#### **3.1 Investeringsomkostninger**

Det er Parternes vurdering, at den samlede pris for etablering af Projektanlægget vil være som følger:

##### **2013: Del 1: Ledningsdel**

- Rørlægning af 300 m ø1600 ledning i grønt areal - 12 mio. kr.
- Etablering af tilslutningsbygværk af armeret beton – 4 mio. kr.

##### **2015: Del 2: Engdel**

- Etablering af 3 meter jordvold rundt om anlæg med en samlet længde 600 meter – 5 mio. kr.
- Afgravning af bassin og sikring af bundsikring – 5 mio. kr.
- Tilslutningsbygværk til Lersøledningen med spjæld, kontraklap og styring – 6 mio. kr.

Forskønnelse af det rekreative område – kr. 15 mio. (afholdes 100% af Projektejer)

Der er usikkerheder knyttet til de anførte investeringsudgifter, herunder usikkerheden knyttet til resultatet af et udbud af arbejdet med etablering af Projektanlægget.

Projektet er som anført dels i bymæssig bebyggelse dels i et rekreativt område. Meromkostningen ved projektet er som anført i alt 32 mio. kr. I dette beløb indgår ingen omkostninger til forskønnelse af det rekreative område, idet disse afholdes 100% af Projektejer.

Budget for drift og vedligehold fremgår af bilag 1. Det fremgår heraf, at Spildevandsforsyningsselskabet afholder drifts- og vedligeholdelsesomkostningerne til Projektanlægget. Som anført under punkt 3.1 afholder Projektejer omkostningerne til forskønnelse af det rekreative område. Omkostninger til drifts- og vedligeholdelsesomkostninger relateret til dette, afholdes ligeledes af Projektejer. Omkostninger relateret til oprydning m.v. efter oversvømmelser viderefaktureres til spildevandsselskabet, jf punkt 7.

#### **3.2 Alternativer**

Bilag 1 indeholder en beskrivelse af det mest realistiske alternativ til Projektet. Heraf fremgår det, at Projektet er yderst økonomisk fordelagtigt i forhold til alternativet, jf. nedenstående:

Årlig ækvivalent annuitet for projektet er kr. – 1.580.252.

Årlig ækvivalent annuitet for sædvanlig afhjælpning er kr. – 9.996.886.

## **4. BETINGELSER FOR AFTALENS OPRETHOLDELSE**

### **4.1 Tillæg til prisloft**

Denne aftale er fra Spildevandsforsyningsselskabets side betinget af, at Spildevandsforsyningsselskabet kan indregne alle sine omkostninger til Projektet gennem tillæg til Spildevandsforsyningsselskabets prisloft.

Spildevandsforsyningsselskabet indleverer, jf. bekendtgørelsens § 7, ansøgning til Forsyningssekretariatet om tillæg til prisloft, jf. vandsektorlovens § 6.

Hvis Forsyningssekretariatets ikke godkender det ønskede tillæg til prisloftet, bortfalder denne aftale, uden at Parterne i den anledning kan gøre krav gældende mod hinanden, medmindre der er indgået særskilt aftale herom mellem Parterne. Parterne bør dog loyalt drøfte muligheden for at ændre Projektet, herunder denne aftale, hvis der er grund til at tro, at Forsyningssekretariatet herefter vil tillade det ønskede tillæg til prisloftet, og hvis Parterne stadig kan få opfyldt deres formål med Projektet uanset ændringerne.

### **4.2 Delprojekternes afhængighed**

Projektet er som anført to-delt, og består af et ledningsprojekt og et engprojekt.

Det er en forudsætning for nærværende aftales opretholdelse, herunder Spildevandsforsyningsselskabets betalingsforpligtelse, at begge dele af Projektet besluttet og gennemføres.

Det følger heraf, at Københavns Kommune, der p.t. er ejer af engen, dvs. det område, der vil skulle udlægges til bassin i henhold til nærværende Projektbeskrivelse, beslutter og endvidere gennemfører begge delprojekter.

Spildevandsforsyningsselskabets forudsætning for at forestå medfinansiering af Projektet består alene, hvis begge delprojekter gennemføres. Hvis begge delprojekter derfor ikke færdiggøres, bortfalder Spildevandsforsyningsselskabet betalingspligt i henhold til nærværende kontrakt. Derudover skal Projekter tilbagebetale allerede modtagne betalinger, inkl. forrentning heraf.

## **5. PROJEKTANLÆGGETS ETABLERING**

Tidsrammen for projekt fremgår af bilag 1, idet Projektet forventes afsluttet i 2016 (eller snarest herefter)

Projektejer varetager og styrer alle dele af Projektanlæggets etablering, herunder, men ikke begrænset til, indhentelse af fornødne tilladelser, gennemførelse af udbud og indgåelse af kontrakter om etableringen.

I den forbindelse aftales det, at Spildevandsforsyningsselskabet på vegne af Projektejer varetager alle opgave i forbindelse med Projektets 1. del.

Spildevandsforsyningsselskabet skal i hele etableringsfasen stå til rådighed for drøftelser med Projektejer om Projektet.

Spildevandsforsyningsselskabet bærer ikke noget ansvar over for Projektejers kontraktparter og tredjemand vedrørende etableringen.

## **6. PROJEKTRAPPORTERING OG -REGNSKAB**

Projektejer aflægger under Projektanlæggets etablering senest 1 måned efter udgangen af hvert kvartal rapport til Spildevandsforsyningsselskabet om Projektet, herunder navnlig om tidsplanens og Budgettets overholdelse.

Snarest muligt og senest 2 måneder efter, at etableringen af Projektanlægget er gennemført, aflægger Projektejer projektregnskab med oplysning om de samlede udgifter. Projektregnskabet opstilles så vidt muligt på samme måde som Budgettet.

Spildevandsforsyningsselskabet skal gøre eventuelle indvendinger vedrørende projektregnskabet gældende senest 2 måneder efter modtagelsen, med mindre der er tale om indvendinger, som Spildevandsforsyningsselskabet ikke inden da burde være blevet opmærksom på.

## **7. PROJEKTETS DRIFT OG VEDLIGEHOLDELSE**

Projektejer driver og vedligeholder Projektanlægget i hele anlæggets levetid, så det lever op til Spildevandsforsyningsselskabets forudsætninger om dets håndtering af tag- og overfladevand, jf. punkt 1, og således at anlægget er i lovlig stand i enhver henseende. Herunder forestår Projektejer ombygninger m.v., der måtte være nødvendige til opfyldelse af senere påbud vedrørende anlægget med mindre omkostningerne hertil overstiger Projektets restnytteværdi, hvorved Projektejer kan nedlægge eller ændre anlægget i overensstemmelse med punkt 10, men med det varsel som følger ved lov eller af påbud.

Drift- og vedligeholdelse som følge af påkrævet oprensning efter oversvømmelser og lignende hændelser forestås ligeledes af Projektejer. Projektejer udfører påkrævet oprensning mv. snarest muligt og færdiggørelse skal under alle omstændigheder ske senest 1 uge efter, at Projektejer er blevet opmærksom på hændelsen. Omkostninger til oprensning, der sker til et niveau svarende til niveauet før den pågældende hændelse, afholdes som anført i punkt 3.1. af Spildevandsforsyningsselskabet. Omkostningerne i forbindelse hermed – der er skønnet til ca. 161.000 kr./år - viderefaktureres til Spildevandsselskabet.

Projektejer kan entrere med Spildevandsforsyningsselskabet om at udføre visse af drifts- eller vedligeholdsopgaverne. Spildevandsforsyningsselskabet varetager dog styringen af spjældet til Lersøledningen. Øvrige forhold aftales mellem Parterne i de konkrete tilfælde efter behov.

Senest den 1. februar hvert år aflægger Projektejer regnskab for driften af Projektanlægget for det forløbne kalenderår samt en redegørelse for driften. Det skal af regnskabet fremgå, hvilke udgifter der skal afholdes af Spildevandsforsyningsselskabet. Samtidig sender Projektejer budget for driften af Projektanlægget for det igangværende kalenderår til Spildevandsforsyningsselskabet.

Herudover orienterer Projektejer Spildevandsforsyningsselskabet om Projektanlæggets drift og økonomi, hvis der er særlig anledning hertil.

Projektejer skal på Spildevandsforsyningsselskabets anmodning give oplysninger om Projektanlæggets drift og økonomi, ligesom Spildevandsforsyningsselskabet efter anmodning skal have adgang til at besigtige Projektanlægget.

Projektejer er forpligtet til at lade Spildevandsforsyningsselskabet forestå drift og vedligeholdelse, som Projektejer har forsømt at udføre i henhold til denne aftale, herunder at give Spildevandsforsyningsselskabet - eller den som Spildevandsforsyningsselskabet måtte antage hertil - adgang til Projektanlægget i fornødent omfang. Omkostninger til drift og vedligeholdelse, til det i Projektets aftalte niveau, afholdes i henhold til principperne anført i punkt 8.

## **8. ÆNDRING AF OMKOSTNINGER**

Parterne betaler deres andel af omkostningerne til Projektet i overensstemmelse med de faktiske investerings-, drifts- og vedligeholdelsesomkostninger. Hvis de faktiske omkostninger til Projektet bliver større, end de estimerede omkostninger i Budgettet, skal fordyrelsen betales af den Part, som ifølge bekendtgørelsens § 3 og § 4 skal betale den pågældende omkostningstype, og besparelser fordeles efter samme princip.

Projektejer dækker i alle tilfælde fordyrelser, som skyldes Projektejers fejl eller forsømmelser, og Spildevandsforsyningsanlægget betaler i ingen tilfælde fordyrelser, i det omfang dette vil føre til, at Spildevandsforsyningsselskabets samlede omkostninger til Projektet vil blive større end omkostningerne til sædvanlig afhjælpning, således som omkostningerne til sædvanlig afhjælpning er opgjort i bilag 3.

## **9. BETALING TIL PROJEKTEJER**

Anlægget forudsættes lånefinansieret ved en byggekredit i anlægsperioden, ved anlægsafslutning omlægges byggekreditten inkl. påløbende renter til et fastforrentet 25 årigt annuitetslån.



De årlige betalinger til dækning af Projektejers finansieringsomkostninger vil svare til Projektejers låneydelse(r) (alle afdrag og omkostninger m.v.) på ovenstående annuitetslån), som optages ved konverteringen af byggekreditten inkl. påløbende renter.

Hvis Projektejer omlægger låntagningen, inden for rammerne af kommunernes lånebekendtgørelse og bekendtgørelsen, ændres betalingen til dækning af Projektejers finansieringsomkostninger så de svare til de nye låneforhold.

Herudover betaler Spildevandsforsyningsselskabet årligt drifts- og vedligeholdelsesomkostninger, der skønsmæssigt er fastsat til kr. 161.000 (2013 niveau). Spildevandsforsyningsselskabet har således anmodet Forsyningssekretariatet om følgende tillæg til prisloftet:

Omkostningskategori	Størrelse af tillæg kr.	Gældende fra prisloft	Periode
Finansiering	1.966.940	2016	25 år
Drift	161.000	2017	Mindst 25 år

Projektejer fremsender en gang årligt inden den 1. marts aconto opkrævninger på årets beløb til dækning af Projektejers finansieringsomkostninger (ydelsen på annuitetslånet) og omkostninger til drift- og vedligehold. Året slutafregnes den 1. marts i det efterfølgende år.

## 10. ÆNDRINGER OG NEDLÆGGELSE AF PROJEKT

### 10.1 Tilladte ændringer

Projektejer kan efter etableringen foretage ændringer af Projektanlægget, som ikke forringer Projektanlæggets evne til at håndtere tag- og overfladevand i forhold til det forudsatte i projektbeskrivelsen i bilag 1. Hvis driften eller vedligeholdelsen af Projektanlægget fordyres som følge heraf, afholder Projektejer alle disse meromkostninger. Hvis omkostningerne til driften eller vedligeholdelsen af Projektanlægget sænkes som følge af ændringen, og hvis besparelsen vedrører omkostninger, som Spildevandsforsyningsselskabet skal afholde, sænkes Spildevandsforsyningsselskabets andel af omkostningerne tilsvarende.

Spildevandsforsyningsselskabet skal orienteres om alle ændringer af Projektanlægget, bortset fra ændringer som led i almindelig drift og vedligehold af Projektanlægget, og gives rimelig frist til at reagere, hvis ændringerne efter Spildevandsforsyningsselskabets opfattelse kan forringe Projektanlæggets evne til at håndtere tag- og overfladevand.

Hvis Spildevandsforsyningsselskabet foretager ændringer af Projektanlægget, skal dette ske efter aftale med Projektejer.

### **10.2 Projektejers nedlæggelse (opsigelse)**

Projektejer kan med 3 års varsel til udgangen af et kalenderår nedlægge Projektanlægget og dermed opsiges denne aftale. Nedlæggelse omfatter også den situation, hvor Projektanlægget ændres, så det ikke længere håndterer tag- og overfladevand i forhold til det forudsatte i projektbeskrivelsen i bilag 1, jf. dog punkt 10.4 nedenfor.

Varslet på 3 år er aftalt for at give Spildevandsforsyningsselskabet fornøden tid til at finde alternativer til Projektet, og Parterne bør ved nedlæggelse drøfte, hvordan nedlæggelse sker bedst muligt for begge Parter, herunder om nedlæggelse kan ske med andet varsel end 3 år.

Hvis Projektanlægget nedlægges, ophører Spildevandsforsyningsselskabets pligt til at betale sin forholdsommæssige andel af investerings- og driftsomkostninger, jf. punkt 9, fra det tidspunkt, hvor nedlæggelsen eller ændringen bliver effektueret.

Herudover skal Projektejer tilbagebetale Spildevandsforsyningsselskabet den del af investeringsomkostningerne, jf. punkt 3.1, som Spildevandsforsyningsselskabet ikke får gavn af. Tilbagebetalingens størrelse fastsættes ved at fordele nutidsværdien af samtlige de betalinger af investeringsomkostninger, som Spildevandsforsyningsselskabet skulle have foretaget i medfør af punkt 9, på hele Projektanlæggets estimerede levetid. I det omfang Spildevandsforsyningsselskabet i Projektanlæggets faktiske levetid har betalt mere af investeringsomkostningerne efter punkt 9, end en fordeling af investeringsomkostningerne over hele Projektanlæggets levetid fører til, tilbagebetales overskudsbeløbet. Derudover betaler Projektejer kompensation for det tab, som Spildevandsforsyningsselskabet har ved at skulle aflede det omhandlede tag- og overfladevand dyrere andetsteds eller på en anden dyrere måde end hvad der fremgår af Projektet.

### **10.3 Spildevandsforsyningsselskabets opsigelse**

Spildevandsforsyningsselskabet kan med 3 års varsel til udgangen af et kalenderår opsiges denne aftale.

Varslet på 3 år er aftalt for at give Projektejer fornøden tid til at finde alternativer til Projektet, og Parterne bør ved nedlæggelse drøfte, hvordan nedlæggelse sker bedst muligt for begge Parter, herunder om nedlæggelse kan ske med andet varsel end 3 år.

Ved ophør skal Spildevandsforsyningsselskabet betale Projektejers tab ved aftalens ophør, herunder nutidsværdien af alle udestående betalinger for investeringsomkostninger, jf. punkt 9, samt kompensation for fremtidige manglende betalinger af drifts- og vedligeholdelsesomkostninger, i det omfang Projektejer kan godtgøre et tab herved.

#### 10.4 Ændret Projekt

Hvis en ændring af Projektanlægget vil forringe, men ikke fjerne, Projektanlæggets evne til at håndtere tag- og overfladevand, kan Parterne aftale, at Projektet skal fortsætte, hvis Parterne kan enes om en løsning, hvor Spildevandsforsyningsselskabets samlede andel af investeringsomkostningerne og driftsomkostningerne, jf. punkt 3.1 og 3.2, reduceres på baggrund af kapacitetsændringen. For meget betalte investeringsomkostninger tilbagebetales til Spildevandsforsyningsselskabet og/eller fratrækkes i kommende betalinger, jf. punkt 9. Spildevandsforsyningsselskabets andel af driftsomkostningerne reduceres fremadrettet. En sådan ændringsaftale indgås med forbehold for Forsyningssekretariatets godkendelse.

### 11. MISLIGHOLDELSE

Begge Parter kan opsige aftalen med 1 måneds skriftligt varsel i tilfælde af den anden Parts væsentlige eller gentagne misligholdelse. Hvis afhjælpning er mulig, ophører aftalen dog ikke, hvis den misligholdende Part inden fristens udløb har afhjulpnet det forhold, som opsigelsen beror på.

Hvis Spildevandsforsyningsselskabet opsiger aftalen, ophører Spildevandsforsyningsselskabets pligt til at betale sin forholdsmæssige andel af investerings- og driftsomkostninger, og Projektejer skal tilbagebetale den del af investeringsomkostningerne, jf. punkt 3.1, som Spildevandsforsyningsselskabet ikke får gavn af. Tilbagebetalingens størrelse fastsættes ved at fordele nutidsværdien af samtlige de betalinger af investeringsomkostninger, som Spildevandsforsyningsselskabet skulle have foretaget i medfør af punkt 9, på hele Projektanlæggets estimerede levetid. I det omfang Spildevandsforsyningsselskabet i Projektanlæggets faktiske levetid har betalt mere af investeringsomkostningerne efter punkt 9, end en fordeling af investeringsomkostningerne over hele Projektanlæggets levetid fører til, tilbagebetales overskudsbeløbet.

Herudover skal Projektejer betale Spildevandsforsyningsselskabets øvrige tab ved aftalens ophør efter dansk rets almindelige regler i det omfang, Spildevandsforsyningsselskabet kan godtgøre et tab herved.

Hvis Projektejer opsiger aftalen, skal Spildevandsforsyningsselskabet betale Projektejers tab ved aftalens ophør, herunder nutidsværdien af alle udestående betalinger for investeringsomkostninger, jf. punkt 9, samt erstatning for fremtidige manglende betalinger af drifts- og vedligeholdelsesomkostninger, i det omfang Projektejer kan godtgøre et tab herved. Herudover skal Spildevandsforsyningsselskabet ved aftalens ophør som følge af misligholdelse betale Projektejer øvrige tab i overensstemmelse med dansk rets almindelige bestemmelser.

### 12. ANSVAR

Projektejer dækker omkostninger til udbedring af skader på Projektanlægget, der er forårsaget ved uagtsomhed eller forsæt fra Projektejeren eller dennes ansattes side.

Spildevandsforsyningsselskabet dækker omkostninger til udbedring af skader på Projektanlægget, der er forårsaget ved uagtsomhed eller forsæt fra Spildevandsforsyningsselskabet eller dennes ansattes side.

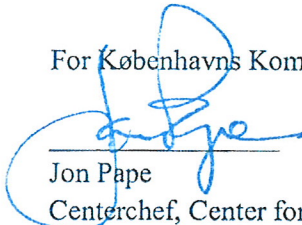
### 13. FORSIKRING

Projektanlægget skal være forsikret mod brand og øvrige relevante hændelser. Projektejer indestår for, at der er tegnet samtlige fornødne forsikringer, medmindre Projektejer indestår for disse som selvforsikrer. Oplysninger om forsikringsforhold oplyses på anmodning fra Spildevandsforsyningsselskabet.

### 14. TVISTER

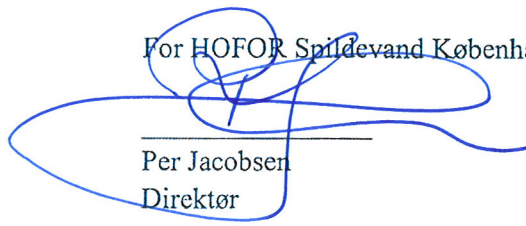
Tvister i henhold til denne aftale, som ikke kan afklares i mindelighed af Parterne, kan af hver Parter indbringes for de almindelige domstole.

For Københavns Kommune:

  
Jon Pape  
Centerchef, Center for Park og Natur

Dato: 19.3.2013

For HOFOR Spildevand København A/S:

  
Per Jacobsen  
Direktør

Dato: 21/3-13

**Bilag 1: Ansøgning til Forsyningssekretariatet**

